innovating social technologies to enable social change

meadan

global dialogue

innovating social technologies to enable social change

AMTA Social Impact of MT Panel Boston August 2006
social need
increasingly connected social, political, and economic systems demand commensurately global media and communications strategies

social networks
the ‘annotation age’ enables individuals and networks of individuals to play more prominent roles in capturing, shaping, and distributing the stories, opinions, videos etc. that form our global narrative

translation
‘new media’ and global VOIP will create market pressures for delivering informal content across language boundaries. the same techniques being used by Web 2.0 companies to drive incremental value from scaled groups of users may prove useful.
designing understanding GDX
designing understanding GDX

Media Aggregator Sorts Content by Event/Topic

NY Times  Wash Post  Al Jazeera  Al Arabiya  Guardian  Beirut Star
designing understanding  

Media Aggregator Sorts Content by Event/Topic

NY Times  
Wash Post  
Al Jazeera  
Al Arabiya  
Guardian  
Beirut Star

Translation Engine and Global Dialogue Exchange (GDX)
designing understanding GDX

Media Aggregator Sorts Content by Event/Topic

NY Times  Wash Post  Al Jazeera  Al Arabiya  Guardian  Beirut Star

Translation Engine and Global Dialogue Exchange (GDX)
designing understanding GDX

Media Aggregator Sorts Content by Event/Topic

NY Times, Wash Post, Al Jazeera, Al Arabiya, Guardian, Beirut Star

Translation Engine and Global Dialogue Exchange (GDX)

Network of Networks

Partner Networks, Media Sites Content Providers, Blogosphere, Educational Partners
GDX
Translation Engine and Global Dialogue Exchange (GDX)

Media Aggregator Sorts Content by Event/Topic

NY Times, Wash Post, Al Jazeera, Al Arabiya, Guardian, Beirut Star

Translation Engine and Global Dialogue Exchange (GDX)

Network of Networks

Partner Networks, Media Sites Content Providers, Blogosphere, Educational Partners
meadan media vision
dialogue now
Al Jaz I Al Aribiya I Beruit Star
850 dialogues on this story-tag
47 active dialogues
GO TALK TO YOUR WORLD
hybrid distributed natural language translation hdnlt
The Language Translation Problem

- Language translation increasingly important (globalization, Internet...)
- Professional human translation is costly and not scaleable
- Arabic and English MT is not yet good enough, especially for the increasingly prevalent informal domain (chat, IM, email, SMS)
hdnlt ‘web 2.0’ approach

• Language translation as a distributed service
• People/machines collaborate to provide service
  • Volunteer translators as a social network
  • Harness collective intelligence – value arises from small, shared contributions
  • Reputation driven – translator reputations adjusted by feedback and performance
• Abstractions ease adding devices and services